

## Újbuda Önkormányzata

Gazdasági Bizottsága

részére

Sp. László

2021.05.06

Ikt. sz.:

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Polgármesteri Hivatal Központi Iktató 7.		
Iktatószám: XI-83-6/2021 2021 MÁJ 05.		
előszám:	melléklet:	előadó:
XI-83-5	2021 db	L. F.

## Tisztelt Gazdasági Bizottság!

A Sport11 Sport-, Szabadidő- és Rendezvényközpontban található egy nagyméretű műfüves labdarúgó pálya, melyet leginkább utánpótlás képzésre és mérkőzések megrendezésére használnak újbudai egyesületek, minden évszakban jó kihasználtság mellett.

Sajnos a pálya világítás már korszerűtlen és a megvilágítás fényereje sem megfelelő. Folyamatosan és egyre sűrűbben kell cserélnünk a 2000W-os izzókat. Az esti mérkőzések megrendezéséhez már nem akar hozzájárulni az illetékes labdarúgó szövetség.

A labdarúgó pályát napi szinten használó Újbuda FC-vel együttműködve, most lehetőség nyílna a világítás felújítására. A sportegyesület beruházásában, egy korszerű LED-es világítás kerülne kiépítésre, mely fényerejét tekintve jóval nagyobb a jelenleginél. A beruházás értéke bruttó 45 Mft. A projekt elkészültével egy időben az egyesület önkormányzati tulajdonba, illetve az Újbuda Sportjáért Nonprofit Kft használatába adja az eszközöket.

Az Újbuda Sportjáért Nonprofit Kft a mellékelt együttműködési megállapodás szerint, 8 év időtartamban kedvezményes pályabérleti lehetőséget biztosít az Újbuda FC-nek.

A pálya világítás korszerűsítésére feltétlenül szükség van a sötétedés utáni időszak kihasználásához, esti mérkőzések megrendezéséhez. Jelenleg nem áll rendelkezésünkre forrás a beruházás elvégzéséhez, így ez a konstrukció mindegyik fél számára kedvező lehet.

Az Újbuda Sportjáért Nonprofit Kft képviselőjében ezúton kérem a Tisztelt Gazdasági Bizottságot, hogy a Sport11 Sport-, Szabadidő- és Rendezvényközpontban található műfüves labdarúgó pálya világítás korszerűsítéséhez és az együttműködési megállapodás megkötéséhez a tulajdonosi hozzájárulást megadni szíveskedjenek.

Újbuda, 2021. április. 30.

  
.....  
Simon Károly  
Újbuda Sportjáért Nonprofit Kft  
ügyvezető

- melléklet: - beruházás költségvetése  
- együttműködési megállapodás



Újbuda FC Labdarúgó Kft.

1118 Budapest, Franknegy utca 6. 10. em  
Adószám: 25804344243  
Cégjegyzékszám: 01 09 290054

Kelt: 2020.11.22.  
Szám : 2020/00287FK

Projektmegnevezés:  
Kánai úti focipálya világításkorszerűsítés.  
Pályavilágítás 400 lux edzésre illetve MB III. o. bajnoki mérkőzésekre.

Teljesítés: 2021 január  
Készítette : Panku Tamás

Készült: Újbuda FC Labdarúgó Kft. képviselője megbízása alapján.

Költségvetés főösszesítő (HUF)

Megnevezés	Anyagköltség	Díjköltség
1. Építmény közvetlen költsége	27.898.756	7.601.110
1.1 Közvetlen önköltség összesen	27.898.756	7.601.110
2.1 ÁFA vetítési alap		35.499.866
2.2 Áfa	27.00%	9.584.964
3. A munka ára		45.084.830

Ssz.	Tételszám Tételkiírás	Egységre jutó (HUF)		A tétel ára összesen (HUF)	
		Anyag	Munkadíj	Anyag	Munkadíj
1	71-000-1.7.2.2.1 (21) ÖN Vezetékek, kábelek és szerelvények bontása; kábel leszerelése, tartószerkezetről, rögzítés bontásával, tömeghatár: 1,00 kg/m-ig 100 m	0	2.000	0	200.000
2	71-000-1.10 (27) ÖN Vezetékek, kábelek és szerelvények bontása; áramköri elosztók, fogyasztásmérő szekrények 4 db	0	35.000	0	140.000
3	71-000-1.13 (30) ÖN Vezetékek, kábelek és szerelvények bontása; mindennemű fényforrás és lámpatest leszerelése 16 db	0	47.500	0	760.000
4	71-000-1.14 (31) ÖN Vezetékek, kábelek és szerelvények bontása; biztosító, elosztótáblák (tokozott is), jelzőberendezések leszerelése 4 db	0	35.000	0	140.000
5	71-000-3.1 (38) ÖN Berendezési tárgyak leszerelése, nyitott vagy zárt transzformátor 16 db	0	17.500	0	280.000
6	71-000-6.1 (45) ÖN Egyéb leszerelések, földkábel tartozékok leszerelése ( végelzárók, összekötők, elágazók) 12 db	0	19.530	0	234.360
7	71-002-32.2-0236503 (33) ÖN Gumiköpenyes kábel fektetése kézi erővel, közepes mechanikai igénybevételre, kábel árokba vagy kábelcsatornába (gépek bekötéséhez is), tömeghatár: 0,36-0,65 kg/m H07RN-F 450/ 750V gumiköpenyes vezeték 5x 4 mm <sup>2</sup> , rézérrel (GT) 400 m	1.223	3.610	489.200	1.444.000
8	71-003-10.1-0491006 (20) ÖN Szigetelt érvéghüvely rögzítése vezetékekre, adagoló sajtoló szerszámmal, 0,5 - 6 mm <sup>2</sup> LEGRAND Starfix szigetelt érvéghüvely, 4 mm <sup>2</sup> , narancs, R: 037667 600 db	35	140	21.000	84.000
9	71-003-12.2-0624011 (24) Moduláris elosztóblokk elhelyezése, 4 pólusú, biztosítókkal, zárt kivitelben, LEGRAND LEXIC moduláris elosztóblokk, 4P 100A, soronként 7 csatlakozással, R: 004884 4 db	28.627	6.300	114.508	25.200

Ssz.	Tételszám Tételkiírás	Egységre jutó (HUF)		A tétel ára összesen (HUF)	
		Anyag	Munkadíj	Anyag	Munkadíj
10	71-003-13.1-0630046 (25) ÖN Fésűs sín felszerelése kismegszakítókra, 13 modul méretig LEGRAND LEXIC villás fésűssín, 3P, 4 készülékhez, R: 004917 16 db	2.403	2.450	38.448	39.200
11	71-009-3.1.2-0624352 (19) Áramköri elosztók szerelése LED-re alakítva, kalapsínes szerelőlappal, földsínnel, max. 160A-ig, IP 30 védelemmel ( kismegszakítók, védőkapcsolók, távkapcsolók stb. számára), helyszínen összeszerelve. 5 db	85.360	60.270	426.800	301.350
12	71-010-10.5.6 (272) Kültéri fényvető elhelyezése előre elkészített tartószerkezetre, felültre szerelt kivitelben, LED-es LED SPORT fényvető 600W 72000lm 5000K IP65 25° 88 db	299.000	26.000	26.312.000	2.288.000
13	71-013-9 (34) Fénymérés és jegyzőkönyv készítése 1 db	0	105.000	0	105.000
14	71-101-1.1.4.2-0142699 (20) Köz és térvilágítás; acél oszlop kiegészítők, oszlopkonzol OCLYTE T lámpatartó konzol 8 és 6 fényvetőhöz galvanizált 12 db	41.400	130.000	496.800	1.560.000
<b>Munkanem összesen:</b>				<b>27.898.756</b>	<b>7.601.110</b>

## MEGÁLLAPODÁS

amely létrejött egyrészről az **Újbuda Sportjáért Nonprofit Kft.** (székhelye: 1113 Bocskai út 39-41, cégjegyzékszám: 01-09-912983, adószáma: 20139294-2-43, képviseli: Simon Károly önálló aláírására jogosult ügyvezető) - továbbiakban: **ÚS**

másrészről **Újbuda FC Labdarúgó Kft** (székhelye: 1118 Budapest Frankhegy utca 6. 10. em. 40; adószám: 25804344-2-43., képviseli: Kenyó Zoltán), (továbbiakban: **FC**) között (együttes említésük esetén: **Felek**) között alulírott napon az alábbi feltételek mellett:

### I. Nyilatkozatok

1. A Felek megállapítják, hogy a 314/156 hrsz., Budapest, Kánai út 2. alatt található Sport 11 Rendezvény és Sportközpont a 314/156 hrsz.-ú ingatlan a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata (székhelye: 1113 Budapest, Bocskai út 39-41., a továbbiakban: Önkormányzat) 1/1 arányú kizárólagos tulajdonát képezi.
2. ÚS akként nyilatkozik, hogy az 1. pontban meghatározott ingatlan üzemeltetésében van, így jelen megállapodás megkötésére jogosult.
3. FC akként nyilatkozik, hogy Magyarországon bejegyzett, törvényesen működő gazdasági társaság és ellene felszámolási- vagy csődeljárás nem folyik, törvényességi felügyeleti eljárás hatálya alatt nem áll, jelen szerződés megkötésére jogosult és képes. FC kötelezettséget vállal, hogy ha bármikor a megállapodás tartalma alatt ilyen eljárás jogerősen elrendelésre kerül vele szemben, ÚS-t ennek tényéről a tudomásszerzést követően, haladéktalanul írásban értesíti.
4. Felek nyilatkozataik valódiságáért jogszavatossággal tartoznak.

### II. Szerződés tárgya és hatálya

1. Jelen megállapodás megkötésével FC vállalja, hogy saját költségén elvégzi a 314/156 hrsz., Budapest, Kánai út 2. alatt található Sport 11 Rendezvény és Sportközpont területén található nagy műfüves labdarúgó pálya világításának cseréjét, a 1. számú mellékletben meghatározott műszaki tartalom szerint, azzal kiegészítve, hogy a fényforrások élettartama minimum 30.000 óra kell, hogy legyen.
2. FC vállalja a kivitelezés teljes lebonyolítását, majd a beruházás végeztével átadja a világítás és tartozékainak tulajdonjogát az ingatlan tulajdonosának. A tulajdonost a tulajdonjog átruházásáért fizetési kötelezettség nem terheli.
3. ÚS a jelen megállapodás megkötéséhez szükséges felhatalmazással az Újbuda Önkormányzata Gazdasági Bizottságának .....határozata értelmében rendelkezik.
4. Jelen megállapodás mindkét fél általi aláírása napján lép hatályba és a világítás felújításának befejezésétől – műszaki átadás-átvétel dátumától számított - nyolc éves (8 év) határozott ideig tart.
5. FC a II./1. pontban meghatározott feladatot FC köteles a kivitelezés megkezdésétől számított 2 hónapon belül megvalósítani. A megvalósítás legkésőbbi befejezésének dátuma: 2021. november 15. Amennyiben FC ezeket a határidőket nem tartja be, úgy napi 20.000 Ft kötbért köteles fizetni ÚS-nak.

### III. Felek jogai és kötelezettségei

1. FC vállalja a nagy műfüves labdarúgó pálya világításának felújítását: vezetékek cseréjét, 88 db új LED-es fényvető felszerelését, üzembe helyezését, a kivitelezés teljes lebonyolítását, az 1. számú mellékletben meghatározottak szerint. FC vállalja, hogy a beruházás

végeztével térítésmentesen átadja a világítás és tartozékainak tulajdonjogát, valamint az ezekre vonatkozó garanciális jogokat az ingatlan tulajdonosának.

2. A beruházással megvalósult érték tulajdonjogának átadását követően a pálya világításának használati és hasznai szedésének joga ÚS-t illeti meg. ÚS feladata, hogy a világítással kapcsolatos garanciális jogokat érvényesítse.
3. ÚS kötelezettséget vállal arra, hogy a megállapodás fennállása alatt, az 1. pontban meghatározott ingatlan műfüves labdarúgó pályáira vonatkozóan, FC-vel bérleti keretszerződést és mellékleteket köt. A bérleti keretszerződés feltételei ÚS által alkalmazott, adott időpontra érvényes minta keretszerződése szerint kerül megkötésre. ÚS – a jelen megállapodásban foglalt díjkedvezményen felül – további kedvezmények nyújtására, egyéb különleges feltétel biztosítására nem köteles.
4. Jelen megállapodás időtartama alatt (8 év) FC évi maximum 4 millió forint bérleti díj kedvezményre jogosult a 1. pontban meghatározott ingatlanra vonatkozó bérleti szerződés alapján fizetendő bérleti díjból. A bérleti díj mértékét minden évben ÚS hivatalos árlistája határozza meg. Ennek alapján FC 8 év alatt maximum 32 millió forint bérleti díj kedvezményben részesülhet. Amennyiben valamely évben FC nem éri el az évi 4 millió forintos bérleti díjat (nem bérelt annyit, vagy tartozása miatt nem jogosult a kedvezményre), úgy az arra az évre vonatkozó kedvezmény kimerül az év leteltével, és a következő évre a megmaradt kedvezmény összege nem vihető át.
5. Felek minden év elején, közösen megbecsülik az FC által megadott bérelési időpontok alapján, az évre várható bérleti díj költséget. Ennek alapján megállapítják, hogy havonta milyen összegű bérleti díj kedvezményre jogosult FC e megállapodás alapján. ÚS minden hónapban kiállítja a teljes bérleti díjról a számlát, és megjelöli rajta a kedvezmény mértékét is. Felek decemberben összesítik a kedvezményeket, illetve tartozásokat és elszámolnak az adott évre vonatkozóan.
6. A bérleti díj kedvezmény adott évre vonatkozóan azzal a feltétellel illeti meg az FC-t, ha FC-nek az elszámolás időpontjában nincsen 1 hónapon túli lejárt tartozása ÚS felé. Amennyiben adott évben tartozás áll fenn, a tartozás kiegyenlítéséig a bérleti díj kedvezményre FC nem jogosult. Ha a tartozást a tárgyév utolsó napjáig FC nem rendezi, akkor az adott évben jogosulatlanul igénybe vett bérleti díj kedvezményt legkésőbb az ÚS írásbeli felszólítására FC köteles megtéríteni. A jelen pont szerint jogosultság hiányában nem érvényesíthető bérleti díj kedvezményt a következő évekre nem lehet átvinni.
7. A világítás felújítás ideje alatt ÚS jogosult a kivitelezést műszakilag ellenőrizni.
8. A kivitelezés befejezését követően Felek műszaki átadás-átvételi eljárást tartanak, ahol az esetlegesen ÚS által megjelölt hibákat, hiányosságokat FC-nek pótolnia kell. A kivitelezés akkor tekinthető befejezettnek, ha ÚS által aláírásra kerül, hogy minden a műszaki leírás szerint (1. számú melléklet) megvalósult.
9. FC a II./1. pontban meghatározott feladatot FC köteles a kivitelezés megkezdésétől számított 2 hónapon belül megvalósítani. A megvalósítás legkésőbbi befejezésének dátuma: 2021. november 15. Amennyiben FC ezeket a határidőket nem tartja be, úgy napi 20.000 Ft kötbért köteles fizetni ÚS-nak.

#### IV. A megállapodás módosítása és megszűnése

1. A jelen megállapodás és mellékletei módosítására kizárólag írásban, a szerződéskötéssel megegyező formában kerülhet sor.
2. Felek jelen megállapodást határozott időre kötik, így egyikük sem jogosult azt a határidő előtt rendes felmondással felmondani vagy egyéb módon megszüntetni.
3. A jelen szerződés a II/4. pont szerinti határozott idejének letelte után megszűnik.
4. Súlyos szerződésszegés
  - 4.1. Felek megállapodnak, hogy azonnali hatályú, rendkívüli felmondásnak van helye, ha a másik fél súlyosan megszegi a megállapodást és a szerződésszegést a másik fél írásbeli felszólítása ellenére sem orvosolja.
  - 4.2. A FC részéről súlyos szerződésszegésnek minősül:
    - FC fizetési kötelezettsége teljesítésének késedelmét követően ÚS által, FC részére megküldött, jogkövetkezményekre történő utalást tartalmazó írásbeli felszólítás ellenére FC a bérleti díjat (díjakat), valamint egyéb tartozását az esedékességet követő harminc napon belül sem fizeti meg,
    - FC a beruházást követően a tulajdonjogot, valamint a garanciális jogokat legkésőbb ÚS felszólításában meghatározott határidőben nem adja át a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzatának,
    - FC ellen jogerős csőd, felszámolási eljárást rendelt el az illetékes bíróság vagy hatóság,
    - FC a beruházást, neki felróható okból, a beruházás megkezdését követő 2 hónapon belül nem fejezi be.
  - 4.3 ÚS részéről súlyos szerződésszegésnek minősül:
    - ÚS neki felróhatóan FC-t a beruházás megvalósításában gátolja (a zavarás megszüntetésére vonatkozó FC általi írásbeli felszólítás ellenére), együttműködési kötelezettségének nem tesz eleget,
    - ÚS-nak felróható módon nem köti meg FC-vel a bérleti szerződést. A bérleti díj változása – a hivatalosan kiadott árlista szerint - nem minősül ÚS részéről a megállapodás megszegésének.
5. A felmondást a másik fél utolsó ismert székhelyére címzett, ajánlott-tértivevényes levélpostai küldemény formájában kell a másik félhez intézni, és ez esetben a megállapodás megszűnése azon a napon történik, amikor azt a másik fél átvette. A székhelyre intézett hibátlan címzésű levél a postára adást követő 8. napon minden körülmények között kézbesítettnek tekintendő, tekintet nélkül arra, hogy azt bármilyen okból a másik fél nem vette át.
6. A megállapodás megszűnése esetén a felek együttműködni kötelesek egymással. A megállapodásnak a határozott idő lejártát megelőzően nem ÚS-nek felróható megszűnése esetén FC a jogalap nélküli gazdagodás szabályai szerint elszámol a tulajdonos Önkormányzattal, vagy az ő megbízása alapján ÚS-sal, a megszűnéskor meglévő beruházás maradvány értékével kapcsolatosan, az amortizációs érték és az érvényesített kedvezmény figyelembe vételével, illetve beszámításával. FC kijelenti, hogy az általa megvalósított beruházással kapcsolatban tulajdoni igényt nem támaszt.

## V. Egyéb rendelkezések

1. Felek megállapodnak abban, hogy a jelen megállapodás elválaszthatatlan mellékletei az alábbi mellékletek - -:
  - 1. számú melléklet: beruházás tervezett költségvetése
  - 2. számú melléklet: felszerelt világítótestek garancia papírjai
  - 3. számú melléklet: FC és kivitelező szerződése, amelyben nyilatkozik, hogy a beruházás megvalósítása után a garanciális jogokat ÚS érvényesítheti
2. A jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény.

Budapest, 2021.....

.....  
**Újbuda Sportjáért Nonprofit Kft**

Simon Károly

.....  
**Újbuda FC Labdarúgó Kft**

Kenyó Zoltán